

MILITARY GOVERNMENT—GERMANY  
UNITED STATES AREA OF CONTROL

### Law No. 67

#### Supply of Currency to the Area of Greater Berlin

As the Military Governors and Commandants-in-Chief of the United States, British and French Zones have decided that the Bank Deutscher Länder shall furnish to the Area of Greater Berlin the amounts of Deutsche Marks which the Area is liable to pay to the Berlin Central Bank (Zentralbank) pursuant to the "Ordinance for the Establishment of the Berliner Zentralbank" of the respective Commandants of the United States, British and French Zones of Berlin, which came into force on 20 March 1949 and the approval of the respective Military Governors and Commandants-in-Chief,

are hereby ordered as follows:

#### ARTICLE I

Pursuant to the provisions of Article III of Military Government Law No. 60 (Revised), "Establishment of a Bank Deutscher Länder," the Bank Deutscher Länder shall make available to the Area of Greater Berlin, for the account of the Combined Economic Area and the Laender of the French Zone, the amounts in Deutsche Marks which the Area of Greater Berlin is liable to pay to the Berlin Central Bank pursuant to the provisions of Article VIII, paragraph 1 of the Military Government Ordinance above referred to, entitled "Ordinance for the Establishment of the Berliner Zentralbank", to wit, the amounts

which were paid out by the Currency Commission, as hereinafter defined, in accordance with the provisions of Article II, paragraph 6 of the Ordinance issued by the respective Commandants of the United States, British and French Sectors of Berlin entitled "Ordinance for Monetary Reform," effective 25 June 1948, and of subparagraph 1 (b) of Regulation No. 1 issued pursuant to such Ordinance;

which were granted by such Currency Commissions as hereinafter defined according to the provisions of Article V, paragraph 16 of such "Ordinance for Monetary Reform;"

constituting the special advance of DM 75,000,000 granted to such Currency Commission pursuant to paragraph 3 of Regulation No. 3 under Military Government Law No. 61, "Law for Monetary Reform (Currency Law);"

which were granted by the Berlin Central Bank to the Area of Greater Berlin according to the provisions of paragraph 8(a) of the Ordinance issued by the respective Commandants of the United States, British and French Sectors of Berlin entitled "Third Ordinance for Monetary Reform (Supplemental Currency Ordinance)," effective 20 March 1949; and

which were credited on Giro account by the Berlin Central Bank to the financial institutions, as hereinafter defined, according to the provisions of Article I, subparagraphs 1(a) and 1(b) of the Ordinance issued by the respective Commandants of the United States, British and French Sectors of Berlin entitled "Fourth Ordinance for Monetary Reform (Supplemental Conversion Ordinance)," effective 20 March 1949.

#### ARTICLE II

The Combined Economic Area and the Laender of the French Zone shall issue and deliver to the Bank Deutscher Länder their interest free obligations in cover of the amounts made available by the Bank Deutscher Länder in accordance with the provisions of Article I hereof.

#### ARTICLE III

The total amount of the obligations to be delivered as provided in Article II shall be apportioned between the Combined Economic Area and the Laender of the French

MILITARREGIERUNG — DEUTSCHLAND  
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

### Gesetz Nr. 67

#### Ausstattung der Gebietskörperschaft Groß-Berlin mit Geld

Die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der britischen, der französischen und der amerikanischen Zone sind dahin übereingekommen, daß die Bank Deutscher Länder die Gebietskörperschaft Groß-Berlin mit den Beträgen in Deutscher Mark zu versorgen hat, welche diese Körperschaft auf Grund der von den Kommandanten des französischen, des britischen und des amerikanischen Sektors von Groß-Berlin erlassenen und mit Zustimmung der Militärgouverneure und Oberbefehlshaber am 20. März 1949 in Kraft getretenen Verordnung über die Errichtung der Berliner Zentralbank an diese Bank zu zahlen hat.

Es wird daher angeordnet:

#### ARTIKEL I

Auf Grund der Vorschriften des Art. III des Gesetzes Nr. 60 der Militärregierung (abgeänderter Text), Errichtung der Bank Deutscher Länder, hat die Bank Deutscher Länder der Gebietskörperschaft Groß-Berlin für Rechnung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes und der Länder der französischen Zone diejenigen Beträge in Deutscher Mark zur Verfügung zu stellen, welche die Gebietskörperschaft Groß-Berlin der Berliner Zentralbank auf Grund der Vorschriften des Art. VIII Ziff. 52 der vorstehend bezeichneten Verordnung der Militärregierung über die Errichtung der Berliner Zentralbank zu erstatten hat, nämlich die Beträge, die

a. gemäß den Vorschriften der Ziff. 6 des zweiten Abschnitts der Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens, die von den Kommandanten des französischen, des britischen und des amerikanischen Sektors von Berlin mit Wirkung vom 25. Juni 1948 erlassen wurde, und gemäß Ziff. 1 (b) der Bestimmung Nr. 1 zur Durchführung dieser Verordnung von der nachstehend (Art. VIII, c) bezeichneten Währungskommission verausgibt worden sind;

b. von dieser Währungskommission als Erstausstattung gemäß den Vorschriften der Ziff. 16 des fünften Abschnitts der genannten Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens gewährt worden sind;

c. dieser Währungskommission im Rahmen des ihr gemäß Ziff. 1 der Verordnung Nr. 3 zum Militärregierungsgesetz Nr. 61 — Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz) — eingeräumten Sondervorschusses von 75 Millionen Deutsche Mark zugeslossen sind;

d. auf Grund der Vorschriften der Ziff. 8(a) der von den Kommandanten des französischen, des britischen und des amerikanischen Sektors von Berlin mit Wirkung vom 20. März 1949 erlassenen Dritten Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsergänzungsverordnung) von der Berliner Zentralbank der Gebietskörperschaft Groß-Berlin gewährt worden sind;

e. gemäß den Vorschriften des Art. I Ziff. 1(a) und (b) der von den Kommandanten des französischen, des britischen und des amerikanischen Sektors von Berlin mit Wirkung vom 20. März 1949 erlassenen Vierten Verordnung zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsergänzungsverordnung) von der Berliner Zentralbank den nachstehend (Art. VIII, d) bezeichneten Geldinstituten auf Girokonten gutgeschrieben worden sind.

#### ARTIKEL II

Zur Deckung der Beträge, die gemäß den Vorschriften des Art. I von der Bank Deutscher Länder zur Verfügung gestellt werden, sind von dem Vereinigten Wirtschaftsgebiet und den Ländern der französischen Zone zinsfreie Schuldverschreibungen auszustellen und der Bank Deutscher Länder zu übergeben.

#### ARTIKEL III

Der Gesamtbetrag der nach Art. II zu übergebenden Schuldverschreibungen ist zu Lasten des Vereinigten Wirtschaftsgebietes und der Länder der französischen Zone nach

Zone in accordance with the relationship provided in Article X, paragraph 3 of Regulation No. 2 under Military Government Law No. 63, "Third Law for Monetary Reform (Conversion Law)", effective 27 June 1948.

#### ARTICLE IV

The debtors of the obligations provided for in Article II shall receive as an equivalent, obligations of the area of Greater Berlin in the same amount, as is provided in Article VIII, paragraph 53 of the Military Government Ordinance entitled "Ordinance for the Establishment of the Berliner Zentralbank" above referred to.

#### ARTICLE V

The following legislation is hereby repealed:

- a. Regulation No. 3 under Military Government Law No. 61, "First Law for Monetary Reform (Currency Law);"
- b. Regulation No. 21 under Military Government Law No. 63, "Third Law for Monetary Reform (Conversion Law);"

#### ARTICLE VI

The Allied Bank Commission is hereby empowered to issue regulations in implementation and amplification of this law.

#### ARTICLE VII

The German text of this law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of Article II, paragraph 5 of Military Government Law No. 4 shall not apply to such text.

#### ARTICLE VIII

As used herein:

- a. The term "Combined Economic Area" shall mean the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse, Wuerttemberg-Baden, Lower Saxony, North Rhine-Westphalia, Schleswig-Holstein and Hansestadt Hamburg;
- b. The term "Laender of the French Zone" shall mean the Laender of Rhine-Palatinate, Wuerttemberg-Hohenzollern and Baden;
- c. The term "Currency Commission" shall mean the Deutsche Mark Currency Commission created by the provisions of Article V, paragraph 15 of the Military Government Ordinance entitled "Ordinance for Monetary Reform" above referred to;
- d. The term "the financial institutions" shall mean the Berliner Stadtkontor West, the Sparkasse der Stadt Berlin West and the Volksbank as so defined in Article 1 subparagraph 1(a) of the Military Government Ordinance entitled "Fourth Ordinance for Monetary Reform (Supplemental Conversion Ordinance)" above referred to.

#### ARTICLE IX

This Law is applicable within the Laender of Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden. It shall be deemed to have become effective on 20 March 1949.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

dem Verhältnis aufzuteilen, das in § 10 Abs. 3 der mit Wirkung vom 27. Juni 1948 erlassenen Zweiten Durchführungsverordnung zum Militärregierungsgesetz Nr. 63 — Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz) — vorgesehen ist.

#### ARTIKEL IV

Die Schuldner der in Art. II bezeichneten Schuldverschreibungen erhalten als Gegenleistung Schuldverschreibungen der Gebietskörperschaft Groß-Berlin im gleichen Betrage, wie dies in Art. VIII Ziff. 53 der vorstehend genannten Militärregierungsverordnung über die Errichtung der Berliner Zentralbank bestimmt ist.

#### ARTIKEL V

Die folgenden Rechtsvoorschriften werden hiermit aufgehoben:

- a. die Verordnung Nr. 3 zum Militärregierungsgesetz Nr. 61 — Erstes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Währungsgesetz);
- b. die Einundzwanzigste Durchführungsverordnung zum Militärregierungsgesetz Nr. 63 — Drittes Gesetz zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsgesetz).

#### ARTIKEL VI

Die Alliierte Bankkommission wird ermächtigt, Verordnungen zur Durchführung und Ergänzung dieses Gesetzes zu erlassen.

#### ARTIKEL VII

Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der maßgebende Wortlaut. Die Vorschriften der Militärregierungsverordnung Nr. 3 und des Art. II Ziff. 5 des Militärregierungsgesetzes Nr. 4 finden auf diesen Wortlaut keine Anwendung.

#### ARTIKEL VIII

Im Sinne dieses Gesetzes gelten

- a. als „Vereinigtes Wirtschaftsgebiet“ die Länder Bayern, Bremen, Hessen, Württemberg-Baden, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein und Hansestadt Hamburg;
- b. als „Länder der französischen Zone“ die Länder Rheinland-Pfalz, Württemberg-Hohenzollern und Baden;
- c. als „Währungskommission“ die Deutsche Mark-Kommission, geschaffen durch Ziffer 15 des fünften Abschnitts der vorstehend bezeichneten Militärregierungsverordnung zur Neuordnung des Geldwesens;
- d. als „Geldinstitute“ das Berliner Stadtkontor West, die Sparkasse der Stadt Berlin West und die Volksbank gemäß der Begriffsbestimmung in Art. I Ziff. 1 (a) der oben bezeichneten Vierten Verordnung der Militärregierung zur Neuordnung des Geldwesens (Umstellungsergänzungsverordnung).

#### ARTIKEL IX

Dieses Gesetz tritt mit Wirkung vom 20. März 1949 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG